

AN 6.87 – PTS: {A iii 436}

Kammavaranata Sutta

## Nghiệp chướng

(Dịch từ bản Pali-English của Tì Khưu Thanissaro. Xin chỉ dùng để phát tặng không, không bán.)

”Một người mang sáu tính chất này, thì dù có nghe chân Pháp cũng không có khả năng đáp ứng vào chỗ chính thống, ngay chính của các tính chất thiện nơi tâm. Sáu tính chất nào?

“Người ấy đã giết mẹ; người ấy đã giết cha; người ấy đã giết một vị A La Hán; người ấy, với chủ ý xấu xa, đã làm một vị Như Lai chảy máu; người ấy gây ra sự chia rẽ trong Tăng;<sup>[1]</sup> hay người ấy là một người có trí tuệ cùn lụt lu mờ, trì độn.

”Một người mang sáu tính chất này, thì dù có nghe chân Pháp cũng không có khả năng đáp trúng vào chỗ chính thống, ngay chỉnh của các tính chất thiện nơi tâm.

”Một người mang sáu tính chất này, thì dù cả trong khi đang nghe chân Pháp cũng có khả năng đáp trúng vào chỗ chính thống, ngay chỉnh của các tính chất thiện nơi tâm. Sáu tính chất nào?

“Người ấy không hề giết mẹ; người ấy không hề giết cha; người ấy không hề giết một vị A La Hán; người ấy không hề - với chủ ý xấu xa - làm một vị Như Lai chảy máu; người ấy không hề gây ra sự chia rẽ trong Tăng; và người ấy là một người có trí tuệ, không trì độn.

”Một người mang sáu tính chất này, thì dù cả trong khi đang nghe chân Pháp cũng có khả năng đáp trúng vào chỗ chính thống, ngay chỉnh của các tính chất thiện nơi tâm.”

---

[1] Xem [AN 5.129](#)